



## Communiqué de presse

### **Les sites internet des communes en luxembourgeois : Un projet pilote entre ZLS et la commune de Niederanven**

En date du 31 mars 2025, le ministre de la Culture Eric Thill, le directeur du Zenter fir d'Lëtzebuurger Sprooch (ZLS) Alexandre Ecker et le collègue échevinal de la commune de Niederanven, présidé par le bourgmestre Fréd Ternes, ont signé une convention pour promouvoir et renforcer la visibilité et l'utilisation de la langue luxembourgeoise au sein des communes.

En effet, les communes sont souvent le premier point de contact avec la population pour les informations utiles du quotidien. L'administration communale de Niederanven est pionnière concernant l'utilisation des langues sur sa page internet, celle-ci étant non seulement multilingue, mais également disponible intégralement en langue luxembourgeoise. Les sites internet des communes en luxembourgeois ne s'adressent pas uniquement aux personnes maîtrisant déjà la langue, mais sont surtout intéressant pour celles et ceux qui sont en train d'apprendre le luxembourgeois. Les textes courts et précis, disponibles en plusieurs langues, leur permettent de vérifier leurs compétences en comparant les différentes versions d'un seul texte.

A travers cette convention, la commune Niederanven permet au ZLS d'accéder aux informations présentes dans leurs textes afin d'optimiser leurs outils et la commune pourra à l'avenir utiliser les fonctionnalités de la *d'Sproochmaschinn* du ZLS de manière conséquente. La *Sproochmaschinn* offre deux fonctions à savoir, la reconnaissance linguistique améliorée pour la transcription automatique de la langue parlée d'un côté et de l'autre, la synthèse vocale, qui permet de convertir des textes écrits en langue parlée. Cet outil renforce en outre l'accessibilité d'un site internet, permettant par exemple aux personnes atteintes de déficiences visuelles d'écouter les textes écrits grâce à la synthèse vocale. La commune de Niederanven pourra également profiter à court terme des développements et outils du ZLS, comme par exemple les recommandations pour la langue facile en luxembourgeois.

Pour le ministre de la Culture Eric Thill, responsable pour la langue luxembourgeoise, cette convention constitue un premier pas très important en vue de la promotion de la langue: "Ce projet pilote favorise la coopération avec les administrations communales et renforce la présence de la langue luxembourgeoise au quotidien. Je suis convaincu que toutes nos communes et en particulier les petites administrations, pourront profiter des outils résultant de cette convention. Au final, tout cela bénéficiera aux citoyennes et citoyens souhaitant s'informer en luxembourgeois."

L'objectif affiché de cette coopération avec l'administration communale de Niederanven consiste à développer des outils numériques adaptés grâce au retour d'expérience pour ensuite les mettre à disposition de toutes les communes du pays, afin de les aider à proposer leur site internet, publications numériques et services en luxembourgeois. Ces



outils compteront entre autres un glossaire spécifique, mais également la mise à disposition des outils numériques du ZLS, comme la *Schreifmaschinn*, afin de pouvoir documenter les séances du conseil communal en langue luxembourgeoise.

Monsieur Jacques Bauer, échevin de la commune de Niederanven, était également présent en sa qualité de membre du comité du SYVICOL. Le syndicat intercommunal travaillera de concert avec le ZLS et apportera son soutien aux communes, en les conseillant pendant la durée de réalisation du projet.

*communiqué par le ministère de la Culture*